|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | ロシア語 |
| 22 | 仮設住宅（民間のアパート）の申し込み | Подача заявления на временное жильё (квартиру в частном многоквартирном доме) |
| 地震で住居が全壊（大規模半壊を含む）して、自分の資力では住居が確保できない人は、市が借りた民間のアパートを仮設住宅として住むことができます。希望の物件を探して、申し込みをしてください。※「大規模半壊」とは、損害の割合が40％以上50%未満の住宅のことです。1. 入居者の条件（すべてに当てはまる人）(1) 20XX年X月XX日に、市内に住所がある人(2) 地震で住居が全壊（大規模半壊を含む）して、住む住宅がない人(3) 住居が確保できない人(4) 市を通して、住宅の応急修理をしていない人2. 費用負担(1) 入居者の負担A．光熱水費、管理費、共益費、駐車場費、自治会費などB．仮設住宅を出る時に修理費用が敷金より高い場合の不足額※「敷金」とは、入居者が貸主に預ける保証金のことです。(2) 市の負担C．家賃D．礼金※「礼金」とは、家を借りる時に貸主に払うお金のことです。E．仲介手数料F．敷金G．火災保険等損害保険料3. 入居期間　最長２年間4. 必要書類・申込書・住民票（世帯全員）・り災証明書（コピー可）　＊り災証明書がない場合も申し込みできます。5. 申し込み受付の期間・場所X月X日(X)まではX X 臨時窓口X月X日(X)以降は市役所 X階必要書類を揃えて申し込みしてください。6. 問い合せ先XXXXXXXX | Люди, чьи дома были полностью (либо *масштабно частично*) разрушены в результате землетрясения и не имеющие возможности самостоятельно обеспечить себя жильём, имеют право жить в квартире частного многоквартирного дома, арендованной городом в качестве временного жилья.Найдите понравившуюся вам недвижимость и подайте заявку на проживание в ней.\*Под *масштабным частичным разрушением* имеется в виду степень повреждения жилого дома от 40% до менее 50%.1. Условия для подачи заявки (лицо должно соответствовать всем условиям):(1) Лицо, имеющее адрес прописки в черте города на ХX/XX/20XX г.(2) Лицо, чьё жилище было полностью (или масштабно частично) разрушено в результате землетрясения и которому на данный момент негде жить.(3) Лицо, не имеющее возможности самостоятельно обеспечить себя жильём(4) Лицо, чьё жильё не прошло аварийный ремонт через городскую администрацию.2. Распределение финансового бремени:(1) Финансовая нагрузка на заселяющееся лицоА. коммунальные платежи, плата за техническое обслуживание здания, плата за пользование общей площадью, плата за парковку, отчисления в районную ассоциацию и т. д.В. сумма недостачи, если стоимость ремонта при выезде квартиранта превышает внесенный им при заезде залог (*сикикин*)\* Сикикин – залог, уплачиваемый арендатором арендодателю.(2) Финансовая нагрузка на город:С. арендная платаD. *рэйкин*\* *Рэйкин* – невозвращаемая сумма, уплачиваемая арендатором арендодателю.E. брокерская комиссияF. залог (*сикикин*)Г. страхование жилища на случай пожара и других стихийных бедствий3. Срок арендыдо 2 лет4. Необходимые документы* Заполненная форма заявки
* Свидетельство о регистрации по определенному адресу (на всех членов семьи)
* Свидетельство пострадавшего от стихийного бедствия (можно копию)

\* Можно подать заявку, даже если у вас нет данного Свидетельства.5. Срок и место приёма заявок- до XХ/ХХ – временное окно ХХ- после ХХ/ХХ – мэрия, Х этажПожалуйста, подготовьте все необходимые документы перед подачей заявки.6. Контактный телефонХХХХХХХ |